

## ELSŐ KÖTET – VOLUMUL ÎNTÂI

### TERMÉSZETTUDOMÁNY – ȘTIINȚELE NATURII

LÁSZLÓ, Attila, Evoluția tectonică a ariei Baraolt – Harghita de Sud – Ciuc, reflectată în succesiunea evenimentelor vulcanice din Harghita de Sud, din perioada pliocen–pleistocenă .....	11
LÁSZLÓ Attila, A Barót – Dél-Hargita – Csík térség tektonikai fejlődése a dél-hargitai pliocén–pleisztocén vulkáni eseménysorozat tükrében (Kivonat) .....	20
LÁSZLÓ, Attila, The Tectonic Evolution of Baraolt – Southern Harghita – Ciuc (Barót–Dél-Hargita–Csík) Area as Reflected in the Volcanic Events Succession in Southern Harghita during Pliocene–Pleistocene (Abstract) .....	21
DÉNES István, Borszéki barlangok .....	23
DÉNES, István, Peșterile de la Borsec (Rezumat) .....	25
DÉNES, István, The Caves from Borszék (Borsec) (Abstract) .....	26
SÁNTHA Tibor, A Székelyföld nagygomba-világának kutatása .....	29
SÁNTHA, Tibor, Istorical cercetării macromicetelor din Secuime (Rezumat) .....	41
SÁNTHA, Tibor, Research on the Macrofungi of Székelyföld (Abstract) .....	42
KOCS Irén, LÁSZLÓ Kálmán (1900–1996) gyűjteménye a Székely Nemzeti Múzeumban II. ....	49
KOCS, Irén, Colecția lui Kálmán LÁSZLÓ (1900–1996) în Muzeul Național Secuiesc II (Rezumat) .....	66
KOCS, Irén, The Collection of Kálmán LÁSZLÓ (1900–1996) in the Székely National Museum (Abstract) .....	66
LÁZÁR Zsolt, PÁL-FÁM Ferenc, RIMÓCZI Imre, Adatok a székelyföldi tőzeglápok nagyombavilágához .....	67
LÁZÁR, Zsolt; PÁL-FÁM, Ferenc; RIMÓCZI, Imre, Date privind macromicetele din tinoavele Secuimii (Rezumat) .....	71
LÁZÁR, Zsolt; PÁL-FÁM, Ferenc; RIMÓCZI, Imre, Data Concerning the Mushrooms of the Peat Bogs of Székelyföld (Eastern Transylvania, Romania) (Abstract) .....	71
VARGA András, MÉSZÁROS Zoltán, Adatok Erdély csigafaunájához (Gastropoda) .....	73
VARGA, András; MÉSZÁROS, Zoltán, Date privind fauna de Gasteropoda din Transilvania (România) (Rezumat) .....	74
VARGA, András; MÉSZÁROS, Zoltán, Data on the Gastropoda Fauna in Transylvania (Romania) (Abstract) .....	74
KUTASI Csaba, MUSKOVITS József, ROZNER István, Adatok Torockó és környékének bogárfaunájához (Insecta: Coleoptera) .....	75
KUTASI, Csaba; MUSKOVITS, József; ROZNER, István, Date asupra faunei de coleoptere de la Rimetea (j. Alba) și împrejurimile sale (Rezumat) .....	81
KUTASI, Csaba; MUSKOVITS, József; ROZNER, István, Data to the Beetle Fauna of the Village Torockó (Rimetea, Alba County) and its Environs (Abstract) .....	81
KOCS Irén, PODLUSSÁNY Attila, Adatok Torockó és környékének ormányosalkatú bogárfaunájához (Coleoptera: Curculionoidea) .....	83
KOCS, Irén; PODLUSSÁNY, Attila, Date asupra faunei Curculionoidea (Coleoptera) de la Rimetea (j. Alba) și împrejurimile sale (Rezumat) .....	87
KOCS, Irén; PODLUSSÁNY, Attila, Data about the Curculionoidea Fauna of the village Torockó (Rimetea, Alba County) and its Environs. (Abstract) .....	87
FÖLDESSY Mariann, ROZNER István, Adatok Torockó és környékének poloskafaunájához (Insecta: Heteroptera) .....	89
FÖLDESSY, Mariann; ROZNER, István, Date asupra faunei de heteroptere de la Rimetea (j. Alba) și împrejurimile sale (Rezumat) .....	92
FÖLDESSY, Mariann; ROZNER, István, Data to the Bug Fauna of the Village Torockó (Rimetea, Alba County) and its Environs (Abstract) .....	92
KOVÁCS Zoltán, KOVÁCS Sándor, The Occurrence of <i>Micropterix Mansuetella</i> Zeller, 1844 (Lepidoptera, Micropterigidae) in Romania .....	95
KOVÁCS, Zoltán; KOVÁCS, Sándor, Semnalarea speciei <i>Micropterix Mansuetella</i> Zeller, 1844 (Lepidoptera, Micropterigidae) din România (Rezumat) .....	96
KOVÁCS Zoltán, KOVÁCS Sándor, A <i>Micropterix Mansuetella</i> Zeller, 1844 (Lepidoptera, Micropterigidae) előfordulása Romániában (Kivonat) .....	96

DEMETER László, HARTEL Tibor, Néhány adat a barna varangy ( <i>Bufo bufo</i> ) tavaszi vándorlásáról Segesváron .....	99
DEMETER, László; HARTEL, Tibor, Date despre migrația de primăvară a broaștei râioase brune ( <i>Bufo bufo</i> ) la Sighișoara (Rezumat) .....	101
DEMETER, László; HARTEL, Tibor, Data on the Vernal Migration of the Common Toad ( <i>Bufo bufo</i> ) at Segesvár (Sighișoara) (Abstract) .....	101
BARTI Levente, A torjai Büdöshegy természetes gázömléseinek denevéráldozatai (1997–99) .....	103
BARTI, Levente, Liliaci asfixiați în mofetele naturale ale Muntelui Puciosu de la Turia (j. Covasna) (Rezumat) .....	111
BARTI, Levente, The Batvictims of the Natural Gas Break-offs at Büdöshegy, Torja (Turia, Covasna County) (Abstract) .....	111

## RÉGÉSZET, TÖRTÉNELEM – ARHEOLOGIE, ISTORIE

*** IN MEMORIAM LÁSZLÓ Gyula (1910–1998) .....	117
*** IN MEMORIAM Gyula LÁSZLÓ (1910–1998) (Rezumat) .....	117
*** IN MEMORIAM Gyula LÁSZLÓ (1910–1998) (Abstract) .....	117
SZÉKELY, Zoltán, Unelte agricole în colecția Muzeului Național Secuiesc din Sf. Gheorghe .....	119
SZÉKELY Zoltán, Földműveléssel kapcsolatos eszközök a Székely Nemzeti Múzeum gyűjteményében (Kivonat) .....	121
SZÉKELY, Zoltán, Land-processing Means in the Collection of the Székely National Museum (Abstract) .....	121
SZÉKELY, Zsolt, Așezarea neolitică de la Biborțeni (Baraolt, j. Covasna).....	125
SZÉKELY Zsolt, A bibarcfalvi neolitikumi település (Kivonat) .....	127
SZÉKELY, Zsolt, The Neolithic Settlement from Biborțeni (Bibarcfalva), Covasna County (Abstract) .....	127
SZÉKELY, Zsolt; BORDI, Zs. Loránd, Noi periegeze arheologice la Albiș (Cernat, j. Covasna), campania 1999 .....	131
SZÉKELY Zsolt, BORDI Zs. Loránd, Albisi régészeti terepbejárás, 1999. év (Kivonat) .....	134
SZÉKELY, Zsolt; BORDI, Zs. Loránd, New Archaeological Surface Researches at Albiș (Albis), Covasna County (Abstract) ...	134
SPÂNU, Daniel, Originile stilului animalier scito-siberian .....	145
SPÂNU, Daniel, A szkíta-szibériai állatstílus eredete (Kivonat) .....	155
SPÂNU, Daniel, The Origins of the Scythian-Siberian Animal Style (Abstract) .....	156
SZABÓ Ádám, A daciai <i>Publius Aelius Antipater</i> főpapi címe .....	167
SZABÓ, Ádám, Titulatura marelui preot din Dacia al cultului imperial, <i>Publius Aelius Antipater</i> (Rezumat) .....	170
SZABÓ, Ádám, The Titulature of <i>Publius Aelius Antipater</i> , the Provincial Pontiff of the Emperor's Cult in Dacia (Abstract) ....	170
BARTÓK, Botond, Așezarea de secol IV p.Chr. de la Chilieni (j. Covasna), campania 1991. Raport preliminar .....	173
BARTÓK Botond, Régészeti kutatások 1991-ben, a Kr.u. 4. századi kilyéni településen (Kivonat) .....	174
BARTÓK, Botond, Archaeological Research Concerning the 4 <sup>th</sup> Century A.D. Settlement at Chilieni (Kilyén), Covasna County. The Campaign of 1991 (Abstract) .....	174
BARTÓK, Botond; BORDI Zs. Loránd, Obiecte din metal și os descoperite în complexul arheologic de la Chilieni (j. Covasna) .....	175
BARTÓK Botond, BORDI Zs. Loránd, A kilyéni régészeti telepen feltárt fém- és csonttárgyak (Kivonat) .....	182
BARTÓK, Botond; BORDI Zs. Loránd, Metal and Bone Objects from the Archaeological Site at Chilieni (Kilyén), Covasna County (Abstract) .....	182
GÁLL Ervin, A honfoglaló magyarság katonai-politikai rangrétegződése. Rangjelző tárgyak a 10. századi magyar sírokból .....	191
GÁLL, Ervin, Însenmele de rang și stratificarea socială la maghiarii descălecători (Rezumat) .....	210
GÁLL, Ervin, Rank-denoting Objects and the Structuring of the Hungarian Society of the Conquest-period (Abstract) .....	210
FERENCZI István, Régészeti megfigyelések a háromszéki „Homárka” töltésvonulaton .....	217
FERENCZI, István, Cercetări arheologice pe valul „Homárka” din Trei Scaune (Rezumat) .....	225
FERENCZI, István, Archaeological Observations over the Vallum „Homárka” (Abstract) .....	225

BORDI Zs.Loránd; DÉNES István, A Rika-erdei kora középkori erődtítmények 1999. évi régészeti kutatása .....	229
BORDI, Zs. Loránd; DÉNES, István, Cercetări arheologice la complexul de fortificații medieval-timpurii din Pădurea Rika (campania 1999) (Rezumat) .....	232
BORDI, Zs. Loránd; DÉNES, István, The Archaeological Diggings at the Early Medieval Fortification Complex of the Rika Forest. (The 1999 Campaign) (Abstract) .....	232
SZÉKELY Zoltán, Árpád-kori nyílhegyek Kovászna megyében .....	241
SZÉKELY, Zoltán, Vărfuri de săgeată din perioada arpadiană pe teritoriul j. Covasna (Rezumat) .....	244
SZÉKELY, Zoltán, Arrow-points from the Arpadian Period in Covasna County (Abstract) .....	244
BOTÁR István, Árpád-kori kerámialeletek a Csíki Székely Múzeum gyűjteményében .....	247
BOTÁR, István, Material ceramic din perioada arpadiană în colecția Muzeului Secuiesc al Ciucului (Rezumat) .....	255
BOTÁR, István, Pottery Finds from the Arpadian Period in the Collection of the Székely Museum of Csík (Abstract) .....	255
FERENCZI Sándor, A tászoktetői székely (?) rovásírástól sziklakarcolat (1938) (Közlő: FERENCZI István) .....	273
FERENCZI, Alexandru, Semnele gravate rupestre secuiești (?) de la Ditrău (1938) (Despre publicare) .....	290
FERENCZI, Sándor, The Engraved Székely Runic-Signs from Ditró (Ditrău, Harghita County) (1938) (About the publication) .....	290
BORDI Zs. Loránd, A kézdialbisi református templom 1999. évi régészeti kutatása .....	291
BORDI, Zs. Loránd, Cercetări arheologice în 1999 la biserica reformată de la Albîș (j. Covasna) (Rezumat) .....	293
BORDI, Zs. Loránd, Archaeological Research-Work at the Protestant Church in Albîș (Albîș, Covasna County) in 1999 (Abstract) .....	294
TÓTH István György, Bosnyák ferencesek a Székelyföldön 1638-ban (SZALINAI István misszióprefektus beadványa a Hítterjesztés Szent Kongregációja számára) .....	297
TÓTH, István György, Un document privind franciscanii bosniaci din Secuime, din 1638 (Rezumat) .....	302
TÓTH, István György, Bosnian Franciscans in Székelyföld in 1638 (The Letter of Mission Stefano a SALINA for the Holy Congregation for Propagation of Faith) (Abstract) .....	302
CSÁKI Árpád, 17–18. századi egyházvizsgálatok az orbai református egyházmegegyében .....	303
CSÁKI, Árpád, Vizite ecleziastice în dioceza reformată Orbai în sec. XVII–XVIII (Rezumat) .....	312
CSÁKI, Árpád, Church Investigations in the Orbai Protestant Dioceses in the 17 <sup>th</sup> Century (Abstract) .....	312
SZ. GAZDA Enikő, Egyházi büntetések Orbaiszéken a 18. században .....	313
SZ. GAZDA, Enikő, Pedepse ecleziastice în sec. al XVIII-lea în scaunul secuiesc Orbai (Rezumat) .....	323
SZ. GAZDA, Enikő, Ecclesiastical Punishments in the 18 <sup>th</sup> Century in the Székely Chair Orbai (Abstract) .....	323
TÜDŐS S. Kinga, SZENTKATOLNAI POLOS István végrendelete 1688-ból (Erdélyi testamentumok 1.) .....	325
TÜDŐS S., Kinga, Testamentul lui István SZENTKATOLNAI POLOS din 1688 (Testamente transilvănene 1) (Rezumat) .....	331
TÜDŐS S., Kinga, Transylvanian Testaments I. (Abstract) .....	331

## MÁSODIK KÖTET – VOLUMUL AL DOILEA

### DOKUMENTUM – DOCUMENTE

RÁKÓCZY, Rozália; LÉNÁRT, Anna, Documente pașoptiste românești în Viena .....	11
RÁKÓCZY Rozália, LÉNÁRT Anna, 1848–49-es román nyelvű dokumentumok az Osztrák Nemzeti Könyvtárban (A közlésről) .....	21
RÁKÓCZY Rozália, LÉNÁRT Anna, Romanian Documents from Vienna about the Revolution and the War for Independence in Hungary (1848–1849) (About the publication) .....	21
BONA, Gábor, Ofițerii nemaghiari ai armatei revoluționare ungare în războiul de independență de la 1848–49 .....	23
BONA Gábor, Az 1848–49-es honvédsereg tisztikarának nemzetiségi összetétele (Kivonat) .....	33
BONA, Gábor, The National Constituency of the Officer of the Hungarian Army in the War for Independence from 1848–1849 (Abstract) .....	33

GAAL György, Az unitárius egyház és iskolái 1848–49-ben .....	37
GAAL, György, Biserica unitariană și școlile sale în 1848–1849 (Rezumat) .....	52
GAAL, György, The Schools of the Unitarian-Protestant Church between 1848–1849 (Abstract) .....	52
EGYED Ákos, Háromszéki követek (képviselők) a magyar népképviselési országgyűlésben 1848-ban .....	53
EGYED, Ákos, Deputați din Trei Scaune în parlamentul ungar din 1848 (Rezumat) .....	57
EGYED, Ákos, Deputies from Háromszék in the Hungarian Parliament in 1848 (Abstract) .....	57
RÁKÓCZY Rozália, VILLÁM Judit, REDL Károly, 1848–1849-es erdélyi és partiumi vonatkozású kisnyomtatványok III. ....	59
RÁKÓCZY, Rozália; VILLÁM, Judit; REDL, Károly, Tipărituri mici din 1848–1849 din Transilvania și din Părți (Țara Ungurească) III (Despre publicare) .....	67
RÁKÓCZY, Rozália; VILLÁM, Judit; REDL, Károly, Small Printings Referring to the Events of 1848–1849 in Transylvania and Partium III. (About the publication) .....	67
POZSONY Ferenc, Gróf zabolai MIKES Kelemen és az erdélyi Mátyás-huszárezred .....	69
POZSONY, Ferenc, Conte de Kelemen MIKES de Zábala și regimentul de husari „Mátyás” (Rezumat) .....	72
POZSONY, Ferenc, Count Kelemen MIKES of Zabola and the Mátyás Hussars from Transylvania (Abstract) .....	72
B. GARDA Dezső, Gyergyói, csíki honvédtisztek naplói és visszaemlékezései az 1848–1849-es szabadságharc katonai eseményeiről .....	73
B. GARDA, Dezső, Jurnală și memorii ale ofițerilor pașoptiști din Giurgeu și Ciuc, referitor la evenimentele militare (Rezumat) .....	87
B. GARDA, Dezső, The Diaries and Memories of the Officers of Csík and Gyergyó, on the Military Events of the Hungarian War for Independence from 1848–49 (Abstract) .....	87
CSETRI Elek, BEM és Erdély .....	89
CSETRI, Elek, BEM și Transilvania (Rezumat) .....	99
CSETRI, Elek, BEM and Transylvania (Abstract) .....	99
DEMÉNY Lajos, Újabb adatok a BEM-nyomda viszontagságairól .....	103
DEMÉNY, Lajos, Date noi privind istoria tiparului de campanie al lui BEM (Rezumat) .....	107
DEMÉNY, Lajos, Fresh Data About the Adventures of BEM's Printing-Machine (Abstract) .....	107
INCZE László, 150 éves a Székely Hírmondó .....	109
INCZE, László, „Székely Hírmondó”, primul ziar din Trei Scaune, a apărut acum 150 de ani (Rezumat) .....	113
INCZE, László, The Székely Hírmondó is 150 Years Old (Abstract) .....	113
ALBERT Ernő, Uzoni események 1848–49-ben .....	131
ALBERT, Ernő, Evenimente din Ozun (Trei Scaune), din 1848–1849 (Rezumat) .....	154
ALBERT, Ernő, Events in Uzon During 1848–49 (Abstract) .....	154
CSEREY Zoltán, Sepsiszentgyörgy 1849–1850-ben .....	155
CSEREY, Zoltán, Sf. Gheorghe în 1849–1850 (Rezumat) .....	164
CSEREY, Zoltán, Sepsiszentgyörgy between 1849–1850 (Abstract) .....	164
DEMETER László, Ifjú alsózhurcsai ZATHURECZKY István székely huszárszázados levelei a fogságból ....	165
DEMETER, László, Scrisori ale căpitanului pașoptist István ZATHURECZKY jr. din timpul detenției (Despre publicare) .....	184
DEMETER, László, The Letters of István ZATHURECZKY from Captivity (About the publication) .....	184
SZABÓ András, Két negyvennyolcas portré a Csíki Székely Múzeum gyűjteményében (Rövid vázlat a szabadságharc esztétikájáról) .....	185
SZABÓ, András, Două portrete pașoptiste în colecția Muzeului Secuiesc al Ciucului (Schită privind estetica luptei pentru libertate) (Rezumat) .....	186
SZABÓ, András, Two Portraits of Revolutionaries in the Collection of the Székely Museum of Csík (Sketch on the Aesthetics of the War for Independence) (Abstract) .....	186

RÓTH András Lajos, Adatok az agyagfalvi 1848-as első emlékmű történetéhez .....	189
RÓTH, András Lajos, Date privind istoria primului monument de la Lutița (j. Harghita) (Rezumat) .....	193
RÓTH, András Lajos, Data to the Story of the Monument of 1848 from Agyagfalva (Lutița, Harghita County) (Abstract) .....	193
TIBOLDI Zoltán, 1848–49-es vonatkozású bejegyzések a Székely Nemzeti Múzeum könyveiben .....	195
TIBOLDI, Zoltán, Notițe referitoare la evenimentele din 1848–1849 în cărțile vechi ale Muzeului Național Secuiesc (Rezumat) .....	197
TIBOLDI, Zoltán, Inscriptions into the Books in the Székely National Museum on the Events from 1848–49 (Abstract) .....	197

## MÚZEUM – MUZEUL

KOVÁCS, Kázmér, Evoluția conceptului de monument .....	201
KOVÁCS Kázmér, A műemlék fogalmának fejlődéséről (Kivonat) .....	208
KOVÁCS, Kázmér, The Evolution of the Idea of Historical Monument (Abstract) .....	208
OLASZ Gabriella, Népi jellegű házak városban .....	209
OLASZ, Gabriella, Case cu caracter rural în mediul urban (Rezumat) .....	212
OLASZ, Gabriella, Urban Buildings with Rural Character (Abstract) .....	212
MOLDOVAN, Nicolae, Ocupații și meșteșuguri practicate de-a lungul timpului pe cuprinsul actualului județ Covasna .....	215
MOLDOVAN, Nicolae, Hagományos foglalkozások és mesterségek a mai Kovászna megye területén (Kivonat) .....	220
MOLDOVAN, Nicolae, Traditional Occupations and Trades on the Present-day Territory of the County Covasna (Abstract) .....	220
FARKAS Irén, Újabb adatok a csíki népi kerámia kutatásához .....	229
FARKAS, Irén, Date noi privind ceramica populară din Ciuc (Rezumat) .....	238
FARKAS, Irén, New Data on the Research of the Folk-Stoneware of Csík (Abstract) .....	238
BÁNFALVY Ferenc, Dálnoki ajtókeret 1609-ből (Restauratori feltárás jegyzőkönyve) .....	239
BÁNFALVY Ferenc, Ancadramantul de ușă din 1609 de la Dálnic (j. Covasna) (Raport de restaurare) (Rezumat) .....	240
BÁNFALVY, Ferenc, A Door-frame from Dálnok (Dalníc, Covasna County) from 1609 (Minutes of the Restoration) (Abstract) .....	240
HEGYELI Attila, Mi van a küszöb alatt? A határ archetipusának egyik példája: a küszöb szimbolikája .....	241
HEGYELI, Attila, Pragul, un exemplu pentru arhetipul limitei (Rezumat) .....	259
HEGYELI, Attila, Threshold – Example of the Frontier Archetype (Abstract) .....	259
KOZMA Ildikó, Változások a bukovinai telepesek lakodalmi szokásrendjében Ludastelepen .....	261
KOZMA, Ildikó, Modificări în obiceiurile legate de nuntă între coloniștii bucovineni de la Luduș (Rezumat) .....	264
KOZMA, Ildikó, Changes in the Wedding-Customs of the Settlers from Bukovina in Ludastelepe (Luduș, Mureș County) (Abstract) .....	265
ZSIGMOND, Győző, Umor periculos (Bancuri politice la maghiarii din România) .....	267
ZSIGMOND Győző, Romániai magyar politikai viccekről (Kivonat) .....	273
ZSIGMOND, Győző, About a Collection of Political Jokes (Abstract) .....	273
ZSIGMOND Győző, „Disszimiláció 1999” szociolingvisztikai Délkeleti Intézet-program (Jelentés) .....	275
ZSIGMOND, Győző, Raportul programului sociolingvistic „Disszimiláció 1999” (Rezumat) .....	278
ZSIGMOND, Győző, The Report of the Social-linguistic Program „Dis-similation 1999” (Abstract) .....	278
SÁNTA István Zsolt, „Kontaktövezet”, 1999 nyár – 2000 tél (Jelentés) .....	279
SÁNTA, István Zsolt, „Zonă de contact” 1999, vara – 2000, iarna (Raport) (Rezumat) .....	281
SÁNTA, István Zsolt, „Contact Zone” 1999–2000 (Report of the Research Program) (Abstract) .....	281
ALBERT Ernő, Levéltári adatok a háromszéki cigányokról a 17–19. századból I. ....	283
ALBERT, Ernő, Date de arhivă referitoare la țigani din Trei Scaune, din sec. XVII–XIX (Despre publicare) .....	300
ALBERT, Ernő, Archival Data about the Gypsies of Háromszék between the 17 <sup>th</sup> –19 <sup>th</sup> Centuries (About the publication) .....	300
SZERZŐK – AUTORI .....	301

A nyomdai munkálatokat  
a sepsiszentgyörgyi T3 Info Kft. végezte  
Felelős vezető: TULIT Attila, igazgató

A kötészeti műveletet  
a csíkszeredai ALUTUS Rt. végezte  
Felelős vezető: HAJDÚ Áron, igazgató